

## **ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ ВОИС**

**Тридцать девятая (20-я внеочередная) сессия**  
**Женева, 20-29 сентября 2010 г.**

**ДОБРОВОЛЬНЫЙ ФОНД ВОИС ДЛЯ АККРЕДИТОВАННЫХ КОРЕННЫХ И**  
**МЕСТНЫХ ОБЩИН: ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ**

*документ подготовлен Секретариатом*

1. Генеральная Ассамблея приняла решение на 38-й сессии, состоявшейся в сентябре 2009 г., о проведении заседания трех межсессионных рабочих групп (далее «МРГ»), включенных в программу работы Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (далее «Комитет») на двухлетний период 2010-2011 гг. (см. п. 217 документа WIPO/WO/GA/38/20).
2. На основании решения Генеральной Ассамблеи Комитет на своей шестнадцатой сессии рассмотрел вопросы, связанные с подготовительными мероприятиями к заседаниям МРГ (см. документ WIPO/GRTKF/IC/16/8 Prov.). В отношении подготовительных мероприятий Комитет решил, что «финансирование представителей коренных народов будет осуществляться из средств Добровольного фонда в соответствии с решением Консультативного совета на том же основании, которое применяется к представителям государств, и при условии наличия средств в Добровольном фонде». Комитет также попросил Секретариат «подготовить предложенные административные изменения в правила Добровольного фонда, необходимые для реализации этого решения, для принятия Генеральной Ассамблеей ВОИС в 2010 г.».
3. Существующие правила функционирования Добровольного фонда ВОИС, одобренные Генеральной Ассамблеей на 32-й сессии, изложены в Приложении к документу WO/GA/32/6. Для удобства они приведены в Приложении I к настоящему документу.
4. Административные поправки к правилам, регулирующим функционирование Добровольного фонда, предложенные Секретариатом с целью содействия финансированию участия представителей коренных народов в МРГ за счет средств Добровольного фонда, в соответствии с просьбой Комитета изложены в Приложении II к настоящему документу.

*5. Генеральной Ассамблее ВОИС предлагается рассмотреть и принять поправки к правилам, регулирующим функционирование Добровольного фонда, изложенным в Приложении II к настоящему документу.*

[Приложения следуют]

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### Правила, регулирующие функционирование Добровольного фонда ВОИС для аккредитованных коренных и местных общин

(одобренные Генеральной Ассамблеей ВОИС на 32-й сессии  
и изложенные в Приложении к документу WO/GA/32/6)

*Имея твердое намерение* принять соответствующие меры для содействия и поощрения участия коренных и местных общин и других традиционных носителей и хранителей традиционных знаний и традиционных выражений культуры в работе Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) в вопросах интеллектуальной собственности, относящихся к генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору;

*Признавая*, что эффективность этих мер зависит, в частности, от соответствующей финансовой поддержки;

*Признавая* также, что установление надлежащего согласованного механизма для целей финансирования такого участия способствовало бы поощрению внесения взносов;

[*если* Генеральная Ассамблея ВОИС примет решение о продлении мандата Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору в его нынешнем или ином виде или если Ассамблея примет решение о создании нового органа, отвечающего за вопросы, входящие в сферу компетенции Межправительственного комитета в его нынешнем виде (эти возможные органы далее именуется собирательно «Комитет».)]<sup>1</sup>

*тогда* в этом случае рекомендуется, чтобы Ассамблея [приняла решение]<sup>2</sup> о создании Фонда добровольных взносов, название, цель, критерии для предоставления поддержки и механизм функционирования которого являются следующими:

#### Название

1. Фонд называется «Добровольный фонд ВОИС для аккредитованных коренных и местных общин», далее – «Фонд».

#### Цель и сфера деятельности

2. Фонд создается исключительно для финансирования участия в работе Комитета и другой связанной с ней деятельности ВОИС предложенных представителей

---

<sup>1</sup> Примечание Секретариата: Генеральная Ассамблея приняла такое решение. См. пункт 202 Отчета о тридцать второй сессии (документ WO/GA/32/13).

<sup>2</sup> Примечание Секретариата: Генеральная Ассамблея приняла такое решение. См. пункт 168 Отчета о тридцать второй сессии (документ WO/GA/32/13).

аккредитованных организаций-наблюдателей, которые представляют коренные или местные общины или иным образом представляют традиционных носителей или хранителей традиционных знаний или традиционных выражений культуры.

3. В связи с тем, что в соответствии с правилами процедуры Комитета в его работе могут участвовать только члены Комитета и аккредитованные при нем организации-наблюдатели, и в целях обеспечения возможности их полноценного участия в работе Комитета представителей, получающих финансирование, следует выбирать только из числа кандидатов, предложенных организациями-наблюдателями, которые были должным образом ранее аккредитованы при Комитете в качестве либо специальных наблюдателей, аккредитованных самим Комитетом, либо наблюдателей, аккредитованных при ВОИС.
4. Создание Фонда и его функционирование не затрагивают никаких других установленных процедур, в частности общих Правил процедуры ВОИС (WIPO 399 (FE) Rev. 3), закрепленных в документе WIPO/GRTKF/IC/1/2, для аккредитации коренных и местных общин и других организаций-наблюдателей или обеспечения эффективного участия их членов в сессиях. Функционирование Фонда не предопределяет решений членов Комитета, касающихся аккредитации и участия в работе Комитета, и не обладает по отношению к ним преимущественной силой. При этом подразумевается, что вне рамок Добровольного фонда по выбору субъектов, вносящих взносы, могут осуществляться другие прямые взносы и может предоставляться помощь в любых других формах, будь то существующих или тех, которые могут появиться в будущем, для целей финансирования или содействия такому участию.

#### Критерии, определяющие право на получение финансовой поддержки

5. Финансовая поддержка из Фонда предоставляется исключительно в соответствии с целью, изложенной в Статье 2, и на следующих условиях:
  - (a) поддержка из Фонда строго ограничена максимальным объемом средств, которыми фактически располагает Фонд;
  - (b) в каждом случае предоставление поддержки относится к одной сессии Комитета и любым связанным с ней мероприятиям, проводимым одновременно с этой сессией Комитета. Предоставление поддержки в одном случае не исключает возможности ее предоставления для обеспечения участия того же бенефициара в других сессиях;
  - (c) для того чтобы иметь право на получение финансовой поддержки, лица должны отвечать каждому из следующих критериев:
    - (i) быть физическим лицом;
    - (ii) быть членом аккредитованной организации-наблюдателя, которая представляет коренные или местные общины или иным образом представляет традиционных носителей или хранителей традиционных знаний или традиционных выражений культуры;
    - (iii) быть надлежащим образом предложенным, в письменной форме, организацией-наблюдателем для того, чтобы представлять ее на

- сессии, в отношении которой испрашивается поддержка, и стать бенефициаром Фонда;
- (iv) иметь возможность эффективно участвовать в работе сессии, в отношении которой испрашивается поддержка, и содействовать ей, например посредством передачи опыта и выражения озабоченностей коренных и местных общин и других традиционных носителей и хранителей традиционных знаний или традиционных выражений культуры;
  - (v) и быть тем, кто, по мнению Консультативного совета, не смог бы принять участие в соответствующей сессии без поддержки из Фонда ввиду отсутствия альтернативных финансовых ресурсов;
- (d) при обеспечении широкого географического представительства участников из семи геокультурных регионов, признанных Постоянным форумом Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов, Консультативному совету следует учитывать необходимость оказания поддержки тем, кто не располагает альтернативными финансовыми ресурсами, и особенно представителям организаций-наблюдателей, базирующихся в развивающихся и наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах;
- (e) финансовая поддержка предусматривает покрытие расходов на приобретение билета экономического класса, включая налоги, связанные с билетом, для проезда от места проживания бенефициара в Женеву или любое другое место проведения заседания и обратно по самому прямому и дешевому маршруту. Она также предусматривает покрытие расходов на проживание в форме выплаты суточных по ставке, установленной Организацией Объединенных Наций для Женевы или для города, где проводится вышеуказанное заседание, а также дополнительной фиксированной суммы в 60 долл. США для покрытия расходов, связанных с отъездом и прибытием. Никакие другие расходы, связанные с участием бенефициаров в соответствующей сессии, Фондом не покрываются;
- (f) если кандидат, который включен в число бенефициаров Фонда, вынужден отозвать свое заявление или не имеет возможности принять участие в соответствующей сессии, все неизрасходованные и возвращенные суммы, за исключением возможных сборов за аннулирование, перечисляются в резерв наличных средств Фонда, а решение, принятое по вышеуказанному кандидату, считается утратившим свою силу. Тем не менее кандидат вправе подать новое заявление в отношении следующей сессии при условии представления им информации, подтверждающей веские причины для отказа или поясняющей характер события, из-за которого участие кандидата в сессии оказалось невозможным.

#### Механизм функционирования

6. Фонд функционирует следующим образом:
- (a) средства Фонда формируются исключительно за счет добровольных взносов правительств, НПО и других частных или государственных организаций, при

этом исключается какая-либо возможность их привлечения из регулярного бюджета ВОИС;

- (b) административные расходы, связанные с функционированием Фонда, поддерживаются на минимальном уровне и не влекут за собой заимствования каких-либо средств из регулярного бюджета ВОИС;
- (c) добровольными взносами, внесенными в Фонд, управляет Генеральный директор ВОИС при содействии Консультативного совета. Поэтому Генеральный директор ВОИС осуществляет финансовую деятельность, а аудитор ВОИС – проверку счетов Фонда в соответствии с установленными в Финансовых положениях ВОИС процедурами для целевых фондов, созданных для финансирования определенных видов деятельности ВОИС по сотрудничеству в целях развития;
- (d) решения о предоставлении финансовой поддержки формально принимаются Генеральным директором ВОИС на основании четкой рекомендации Консультативного совета. Рекомендации Консультативного совета, касающиеся выбора бенефициаров, являются обязательными для Генерального директора и обжалованию не подлежат;
- (e) должным образом оформленные заявления на получение финансовой поддержки для обеспечения участия в сессии Комитета направляются кандидатами от своего собственного имени Генеральному директору ВОИС, с тем чтобы они были получены не менее чем за 60 дней до открытия сессии Комитета, предшествующей сессии, в отношении которой испрашивается поддержка. Заявления, поступившие позже указанного срока, рассматриваются на следующей сессии;
- (f) перед каждой сессией Комитета Генеральный директор ВОИС направляет участникам для сведения информационную записку с указанием:
  - (i) объема добровольных взносов, внесенных в Фонд по состоянию на дату составления этого документа;
  - (ii) организаций, внесших взносы (за исключением тех организаций, которые явно выразили желание сохранить свою анонимность);
  - (iii) суммы наличных средств с учетом произведенных расходов;
  - (iv) списка лиц, которые стали бенефициарами Фонда со времени представления предыдущей информационной записки;
  - (v) лиц, которые были включены в число бенефициаров Фонда, но были вынуждены отозвать свое заявление;
  - (vi) суммы, выделенной в виде поддержки каждому бенефициару; и
  - (vii) достаточно подробных данных о кандидатах, запросивших поддержку для обеспечения их участия в следующей сессии.

Этот документ также направляется на имя каждого члена Консультативного совета для рассмотрения и обсуждения;

- (g) после избрания членов Консультативного совета Генеральный директор ВОИС проводит его заседания в ходе сессии Комитета, предшествующей сессии, в отношении которой испрашивается поддержка, без ущерба для права его членов обсуждать в неофициальном порядке любые вопросы, входящие в сферу их компетенции, в период между сессиями Комитета;
- (h) в ходе своих обсуждений Консультативный совет должен убедиться в том, что кандидаты отвечают квалифицированным критериям, установленным выше, в частности в Статье 5, и согласовать рекомендуемый список таких кандидатов, которые должны получить поддержку из Фонда. При принятии своей рекомендации Консультативный совет должен также обеспечить:
  - поддержание, насколько это возможно, из сессии в сессию баланса между бенефициарами-мужчинами и бенефициарами-женщинами, а также между представляемыми ими геокультурными регионами; и
  - принятие во внимание, когда это необходимо, той пользы, которую может принести Комитету многократное участие в его сессиях одного и того же бенефициара.

И наконец, при принятии своей рекомендации Комитет учитывает объем наличных средств, о которых Генеральный директор сообщает в информационной записке, упомянутой в Статье 6(f), и в частности он определяет тех кандидатов, по которым достигнуто согласие и для поддержки которых имеются средства, и тех кандидатов, по которым достигнуто принципиальное согласие, но для поддержки которых средств не достаточно. Кандидаты этой последней категории пользуются приоритетом при принятии решений относительно финансирования участия в последующих сессиях Комитета.

В соответствии со Статьей 6(b) Международное бюро ВОИС оказывает Консультативному совету административную поддержку в проведении им своих обсуждений;

- (i) Консультативный совет принимает свою рекомендацию до окончания сессии Комитета, в ходе которой он проводит свои заседания. В этой рекомендации определяются:
  - (i) будущая сессия, в отношении которой испрашивается финансовая поддержка (а именно следующая сессия Комитета);
  - (ii) кандидаты, которым, по мнению Консультативного совета, следует предоставить поддержку для обеспечения их участия в этой сессии и для поддержки которых имеются средства;
  - (iii) любой кандидат или кандидаты, которым, по мнению Консультативного совета, в принципе следует предоставить поддержку, но для поддержки которых средств не достаточно;
  - (iv) любой кандидат или кандидаты, заявления которых были отклонены в соответствии с процедурой, предусмотренной Статьей 10;

- (v) любой кандидат или кандидаты, рассмотрение заявлений которых отложено до следующей сессии Комитета в соответствии с процедурой, предусмотренной Статьей 10.

Консультативный совет незамедлительно доводит содержание рекомендации до сведения Генерального директора, который принимает решение в соответствии с этой рекомендацией. Генеральный директор незамедлительно и, в любом случае, до окончания текущей сессии Комитета информирует Комитет посредством информационной записки с указанием решения, принятого по каждому кандидату;

- (j) в соответствии со Статьей 6(b) Генеральный директор ВОИС принимает административные меры, необходимые для выполнения его решения в отношении соответствующей сессии.

#### Другие положения, касающиеся Консультативного совета

7. Консультативный совет состоит из девяти членов, включая:
- Председателя Комитета, назначаемого *ex officio*, или, если такое назначение оказывается невозможным, одного из заместителей Председателя, предложенного Председателем для его замещения в этом качестве;
  - пять членов, обеспечивающих надлежащий географический баланс, из числа делегатов государств-членов Комитета, принимающих участие в работе Комитета; и
  - трёх членов из числа делегатов аккредитованных организаций-наблюдателей, представляющих коренные и местные общины или других традиционных носителей или хранителей традиционных знаний или ТВК.

Члены Консультативного совета выполняют свои обязанности в личном качестве и проводят свои обсуждения на независимой основе без какой-либо взаимосвязи с любыми консультациями, которые они могут счесть уместными.

8. Члены Консультативного совета, кроме члена, назначаемого *ex officio*, избираются Комитетом по предложению его Председателя на второй день каждой его сессии после консультаций с государствами-членами и их региональными группами и, соответственно, представителями аккредитованных организаций-наблюдателей. Их полномочия, за исключением полномочий члена, назначаемого *ex officio*, истекают при открытии следующей сессии Комитета.
9. Консультативный совет регулярно проводит свои заседания в ходе сессий Комитета при условии наличия кворума из семи членов, включая Председателя или одного из заместителей Председателя.
10. Для принятия рекомендаций относительно выбора любых бенефициаров требуется согласие не менее чем семи членов Консультативного совета. Если в отношении заявления не достигнуто согласия, его рассмотрение может быть продолжено на следующей сессии при условии, что за него было подано не менее четырех голосов. В противном случае заявление считается отклоненным без ущерба для права кандидата подать в будущем новое заявление.



11. Каждый член Консультативного совета, имеющий прямую связь с организацией-наблюдателем, которая обратилась с заявлением о финансировании её представителя, сообщает об этой связи Консультативному совету и воздерживается от голосования по любому из кандидатов, предложенных этим наблюдателем.

[Приложение II следует]

Приложение II

Предложенные поправки

к Правилам, регулирующим функционирование Добровольного фонда ВОИС для аккредитованных коренных и местных общин

1. Административные поправки, предложенные Секретариатом для принятия Генеральной Ассамблеей (в тексте подчеркнуты для удобства), относятся к приведенным ниже статьям Правил, регулирующих функционирование Добровольного фонда ВОИС, которые изложены в Приложении 1 к настоящему документу.
2. После Статьи 2 добавить отдельную Статью 2bis, которая гласит:  
  
“2 bis. Заседания межсессионных рабочих групп (далее «заседания МРГ»), включенные в программу работы Комитета в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи, будут рассматриваться в качестве связанной с работой Комитета деятельностью ВОИС, предусмотренной Статьей 2».
3. Статью 5 изложить в следующей редакции:  
  
5. Финансовая поддержка из Фонда предоставляется исключительно в соответствии с целью, изложенной в Статьях 2 и 2 bis, и на следующих условиях:
  - (a) поддержка из Фонда строго ограничена максимальным объемом средств, которыми фактически располагает Фонд;
  - (b) в каждом случае предоставление поддержки относится к одной сессии Комитета и любым связанным с ней мероприятиям, проводимым одновременно с этой сессией Комитета и/или одним заседанием МРГ. Предоставление поддержки в одном случае не исключает возможности ее предоставления для обеспечения участия того же бенефициара в других сессиях Комитета или заседаниях МРГ;
  - (c) для того чтобы иметь право на получение финансовой поддержки, лица должны отвечать каждому из следующих критериев:
    - (i) быть физическим лицом;
    - (ii) быть членом аккредитованной организации-наблюдателя, которая представляет коренные или местные общины или иным образом представляет традиционных носителей или хранителей традиционных знаний или традиционных выражений культуры;
    - (iii) быть надлежащим образом предложенным, в письменном форме, организацией-наблюдателем для того, чтобы представлять ее на сессии Комитета и/или заседании МРГ, в отношении которых испрашивается поддержка, и стать бенефициаром Фонда;
    - (iv) иметь возможность эффективно участвовать в работе сессии Комитета и/или заседании МРГ, в отношении которых испрашивается поддержка, и содействовать ей, например посредством передачи опыта и выражения озабоченностей коренных и местных общин и других

традиционных носителей и хранителей традиционных знаний или традиционных выражений культуры;

- (v) и быть тем, кто, по мнению Консультативного совета, не смог бы принять участие в соответствующей сессии Комитета и/или заседании МРГ без поддержки из Фонда ввиду отсутствия альтернативных финансовых ресурсов;
- (d) при обеспечении широкого географического представительства участников из семи геокультурных регионов, признанных Постоянным форумом Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов, Консультативному совету следует учитывать необходимость оказания поддержки тем, кто не располагает альтернативными финансовыми ресурсами, и особенно представителям организаций-наблюдателей, базирующихся в развивающихся и наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах;
- (e) Финансовая поддержка из Фонда предусматривает покрытие следующих расходов:
  - (i) в случае предоставления для участия в сессиях Комитета или заседаниях МРГ, расходов на приобретение билета экономического класса, включая налоги, связанные с билетом, для проезда от места проживания бенефициара в Женеву или любое другое место проведения заседания и обратно по самому прямому и дешевому маршруту;
  - (ii) в случае предоставления для участия только в сессиях Комитета, расходов на проживание в форме выплаты суточных по ставке, установленной Организацией Объединенных Наций для Женевы или для города, где проводится вышеуказанное заседание, а также дополнительной суммы для покрытия расходов, связанных с отъездом и прибытием, которая выплачивается по ставке, применяемой в системе Организации Объединенных Наций<sup>3</sup>;
  - (iii) при принятии решений о предоставлении участникам того или иного заседания МРГ финансовой поддержки для покрытия расходов в связи с размещением в гостинице и проживанием Генеральный директор ВОИС, осуществляя управление средствами Фонда и используя исключительно финансовые средства Фонда, будет исходить из тех же условий финансирования, которые применяются к представителям

---

<sup>3</sup> Делается ссылка на пункт 77 Отчета о десятой сессии Комитета (документ WIPO/GRTKF/IC/10/7), согласно которому Комитет «подтвердил положение о том, что в будущем дополнительные расходы бенефициаров в связи с проездом должны покрываться Фондом по текущей ставке, применяемой в системе Организации Объединенных Наций». Данное решение, носящее технический характер, нашло четкое отражение в ряде изменений в правила, которые были предложены для официального принятия Генеральной Ассамблеей. Данная сноска не входит в формулировку предлагаемых изменений.

государств, получающих такое финансирование и принимающих участие в указанном заседании МРГ<sup>4</sup>;

- (iv) никакие другие расходы, связанные с участием бенефициаров в соответствующей сессии Комитета и/или заседании МРГ, Фондом не покрываются;
- (f) если кандидат, который включен в число бенефициаров Фонда, вынужден отозвать свое заявление или не имеет возможности принять участие в соответствующей сессии Комитета и/или заседании МРГ, все неизрасходованные и возвращенные суммы, за исключением возможных сборов за аннулирование, перечисляются в резерв наличных средств Фонда, а решение, принятое по вышеуказанному кандидату считается утратившим свою силу. Тем не менее кандидат вправе подать новое заявление в отношении следующей сессии (сессий) Комитета и/или следующего заседания (заседаний) МРГ при условии представления им информации, подтверждающей веские причины для отказа или поясняющей характер события, из-за которого участие кандидата в сессии оказалось невозможным.

4. Статью 6 (е) изложить в следующей редакции:

6(е) Сроки подачи заявлений:

- (i) должным образом оформленные заявления на получение финансовой поддержки для обеспечения участия в сессии Комитета направляются кандидатами от своего собственного имени Генеральному директору ВОИС, с тем чтобы они были получены не менее чем за 60 дней до открытия сессии Комитета, предшествующей сессии Комитета, в отношении которой испрашивается поддержка. Заявления, поступившие позже указанного срока, рассматриваются на следующей сессии Комитета;
- (ii) отдельные и должным образом оформленные заявления на получение финансовой поддержки для обеспечения участия в том или ином заседании МРГ направляются кандидатами от своего собственного имени Генеральному директору ВОИС, с тем чтобы они были получены не менее чем за 60 дней до открытия сессии Комитета, предшествующей заседанию МРГ, в отношении которого испрашивается поддержка, либо не позднее более ранней даты, которую определит и объявит Секретариат, исходя из практических

---

<sup>4</sup> Делается ссылка на проект отчета о шестнадцатой сессии Комитета (документ WIPO/GRTKF/IC/16/8 Prov.), согласно которому Комитет при утверждении условий финансирования представителей государств, которые примут участие в заседаниях МРГ, входящих в программу работы Комитета на 2010-2011 гг., решил, что «финансирование будет состоять из оплаты проезда экономическим классом по наиболее экономичному и прямому маршруту, проживания в гостинице (включая завтрак) и ежедневного денежного содержания в размере 75 шв. франков. Применительно к проживанию в гостинице ВОИС будет непосредственно покрывать расходы в связи с бронированием гостиницы для каждого из участников, получающих такое финансирование. Финансирование не будет включать выплату суточных пособий, покрытие дополнительных расходов в связи с проездом или других побочных расходов». Данная сноска не входит в формулировку предлагаемых изменений.

соображений. Заявления, поступившие позже указанного срока, рассматриваются на следующей сессии Комитета.

5. Статьи 6(f), 6(g), 6(h), 6(i), 6(j) изложить в следующей редакции:

- (f) перед каждой сессией Комитета Генеральный директор ВОИС направляет участникам для сведения информационную записку с указанием:
- (i) объема добровольных взносов, внесенных в Фонд по состоянию на дату составления этого документа;
  - (ii) организаций, внесших взносы (за исключением тех организаций, которые явно выразили желание сохранить свою анонимность);
  - (iii) суммы наличных средств с учетом произведенных расходов;
  - (iv) списка лиц, которые стали бенефициарами Фонда со времени представления предыдущей информационной записки;
  - (v) лиц, которые были включены в число бенефициаров Фонда, но были вынуждены отозвать свое заявление;
  - (vi) суммы, выделенной в виде поддержки каждому бенефициару; и
  - (vii) достаточно подробных данных о кандидатах, запросивших поддержку для обеспечения их участия в следующей сессии и/или следующем заседании (заседаниях) МРГ.

Этот документ также направляется на имя каждого члена Консультативного совета для рассмотрения и обсуждения;

- (g) после избрания членов Консультативного совета Генеральный директор ВОИС проводит его заседания в ходе сессии Комитета, предшествующей сессии Комитета и/или заседания (заседаний) МРГ, в отношении которых испрашивается поддержка, без ущерба для права его членов обсуждать в неофициальном порядке любые вопросы, входящие в сферу их компетенции, в период между сессиями Комитета;
- (h) в ходе своих обсуждений Консультативный совет должен убедиться в том, что кандидаты отвечают квалифицированным критериям, установленным выше, в частности в Статье 5, и согласовать рекомендуемый список таких кандидатов, которые должны получить поддержку из Фонда. При принятии своей рекомендации Консультативный совет должен также обеспечить:
- поддержание, насколько это возможно, из сессии в сессию Комитета и/или из заседания в заседание МРГ, баланса между бенефициарами-мужчинами и бенефициарами-женщинами, а также между представляемыми ими геокультурными регионами;
  - принятие во внимание, когда это необходимо, той пользы, которую может принести Комитету многократное участие в сессиях Комитета и/или заседаниях МРГ одного и того же бенефициара.

И наконец, при принятии своей рекомендации Комитет учитывает объем наличных средств, о которых Генеральный директор сообщает в информационной записке, упомянутой в Статье 6(f), и в частности он определяет тех кандидатов, по которым достигнуто согласие и для поддержки которых имеются средства, и тех кандидатов, по которым достигнуто принципиальное согласие, но для поддержки которых средств не достаточно. Кандидаты этой последней категории пользуются приоритетом при принятии решений относительно финансирования участия в последующих сессиях Комитета и/или заседаниях МРГ.

В соответствии со Статьей 6(b) Международное бюро ВОИС оказывает Консультативному совету административную поддержку в проведении им своих обсуждений;

- (i) Консультативный совет принимает свою рекомендацию до окончания сессии Комитета, в ходе которой он проводит свои заседания. В этой рекомендации определяются:
  - (i) следующая сессия Комитета и, если возникнет такая необходимость, заседание (заседания) МРГ, в отношении которых испрашивается финансовая поддержка;
  - (ii) кандидаты, которым, по мнению Консультативного совета, следует предоставить поддержку для обеспечения их участия в этой сессии Комитета и/или заседания (заседаний) МРГ и для поддержки которых имеются средства;
  - (iii) любой кандидат или кандидаты, которым, по мнению Консультативного совета, в принципе следует предоставить поддержку, но для поддержки которых средств не достаточно;
  - (iv) любой кандидат или кандидаты, заявления которых были отклонены в соответствии с процедурой, предусмотренной Статьей 10;
  - (vi) любой кандидат или кандидаты, рассмотрение заявлений которых отложено до следующей сессии Комитета в соответствии с процедурой, предусмотренной Статьей 10.

Консультативный совет незамедлительно доводит содержание рекомендации до сведения Генерального директора, который принимает решение в соответствии с этой рекомендацией. Генеральный директор незамедлительно и, в любом случае, до окончания текущей сессии Комитета информирует Комитет посредством информационной записки с указанием решения, принятого по каждому кандидату;

- (j) в соответствии со Статьей 6(b) Генеральный директор ВОИС принимает административные меры, необходимые для выполнения его решения в отношении соответствующей сессии Комитета и, если возникнет такая необходимость, заседания (заседаний) МРГ.

7. Статьи 1, 3, 4, 6(a), 6(b), 6(c), 6(d), 7, 8, 9, 10, 11 оставить без изменений.

[Конец Приложения II и документа]